



儿童敬拜

Children Worship



让小孩子到我这里来

Let the little children come to me

不要禁止他们

and do not hinder them





威斯敏斯特 小要理问答

wēi sī mǐn sī tè
xiǎo yào lǐ wèn dá



威斯敏斯特小要理问答

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá

第一问

威斯敏斯特小要理问答·第一问

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá · dì yī wèn

人一生的首要目的是什么？

rén yì shēng de shǒu yào mù dì shì shén me?

人一生的首要目的是：

rén yì shēng de shǒu yào mù dì shì:

荣耀上帝，并以祂为乐，直到永远。

róng yào Shàng dì, bìng yǐ Tā wéi lè, zhí dào yǒng yuǎn.

Q. 1. What is the chief end of man?

A. Man's chief end is to glorify God, and to enjoy him for ever.



威斯敏斯特小要理问答

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá

第二问

威斯敏斯特小要理问答·第二问

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá · dì èr wèn

上帝赐给我们什么准则以指导我们荣耀祂，
并以祂为乐呢？

Shàng dì cì gěi wǒ men shén me zhǔn zé yǐ zhǐ dǎo wǒ men róng yào Tā,
bìng yǐ Tā wéi lè ne?

记载于全本圣经中的上帝的话语，

jì zài yú quán běn Shèng jīng zhōng de Shàng dì de huà yǔ,

是指导我们荣耀祂，并以祂为乐的惟一准则。

shì zhǐ dǎo wǒ men róng yào Tā, bìng yǐ Tā wéi lè de wéi yī zhǔn zé。

Q. 2. What rule hath God given to direct us how we may glorify and enjoy him?

A. The Word of God, which is contained in the Scriptures of the Old and New Testaments, is the only rule to direct us how we may glorify and enjoy him.



威斯敏斯特小要理问答

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá

第三问

威斯敏斯特小要理问答·第三问

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá · dì sān wèn

圣经主要教导的是什么？

shèngjīng zhǔyào jiàodǎo de shì shénme?

圣经主要教导的：就是人对于上帝 所当信的真理，

shèngjīng zhǔyào jiàodǎo de:

jiù shì rén duìyú Shàngdì suǒ dāng xìn de zhēnlǐ,

和上帝要求人当尽的本分。

hé Shàngdì yāoqiú rén dāng jìn de běnfèn。

Q. 3. What do the Scriptures principally teach?

A. The Scriptures principally teach what man is to believe concerning God, and what duty God requires of man.

威斯敏斯特 小要理问答

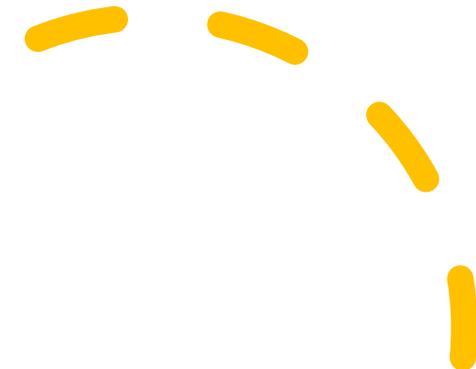
wēi sī mǐn sī tè
xiǎo yào lǐ wèn dá



圣经，
是什么？

Shèngjīng,
shì shénme?

What is the Bible?





圣经，
就是上帝的话语！

Shèngjīng,
jiù shì Shàngdì de huà yǔ!

The Bible is God's Word.



上帝
选人写圣经！

Shàngdì
xuǎn rén xiě Shèngjīng.

God chose some men
to write the Bible.



圣灵

帮助他们写圣经！

Shènglíng
bāngzhù tāmen xiě Shèngjīng.

The Holy Spirit helped them
write the Bible.



人对于上帝 所当信的真理

rén duìyú Shàngdì
suǒ dāng xìn de zhēnlǐ

**The Scriptures principally
teach what man is to believe
concerning God**



没有上帝？

méi yǒu shàng dì ?
Is there really no God?

世界是自己出现的？

shì jiè shì zì jǐ chū xiàn de ?
Did the world appear by itself?



人是猴子变的？

rén shì hóu zi biàn de ?
Did people come from monkeys?

答案在圣经里⁺

THE ANSWER IS IN THE BIBLE

圣经是上帝的话语

The Bible is God's Word

上帝是创造主

shàngdì shì chuàngzào zhǔ.

God is the Creator of all things.





世界是上帝创造的！

GOD CREATED THE WORLD



wǒmen yào gǎnxiè shàngdì, ài shàngdì, tīng shàngdì de huà.

我们要感谢上帝、爱上帝、听上帝的话

We should thank God, love God, and obey His word.



人是上帝创造的

rén shì shàngdì chuàngzào de
Human beings were created by God



上帝爱每一个人

All people are God's precious children
Humans were created by God.



我们要学会
爱人、
怜悯人、
帮助人。

wǒmen yào xuéhuì ài rén,
liánmǐn rén, bāngzhù rén.

We should learn to love
people, be kind, and help
others.

说谎



贪心



打人



骂人



偷东西



骄傲



说谎



贪心



打人



骂人



偷东西



骄傲



因为人人都犯了罪，
所以我们需要一位救主。

yīnwèi rén fàn le zuì,
suǒyǐ wǒmen xūyào yí wèi jiùzhǔ.

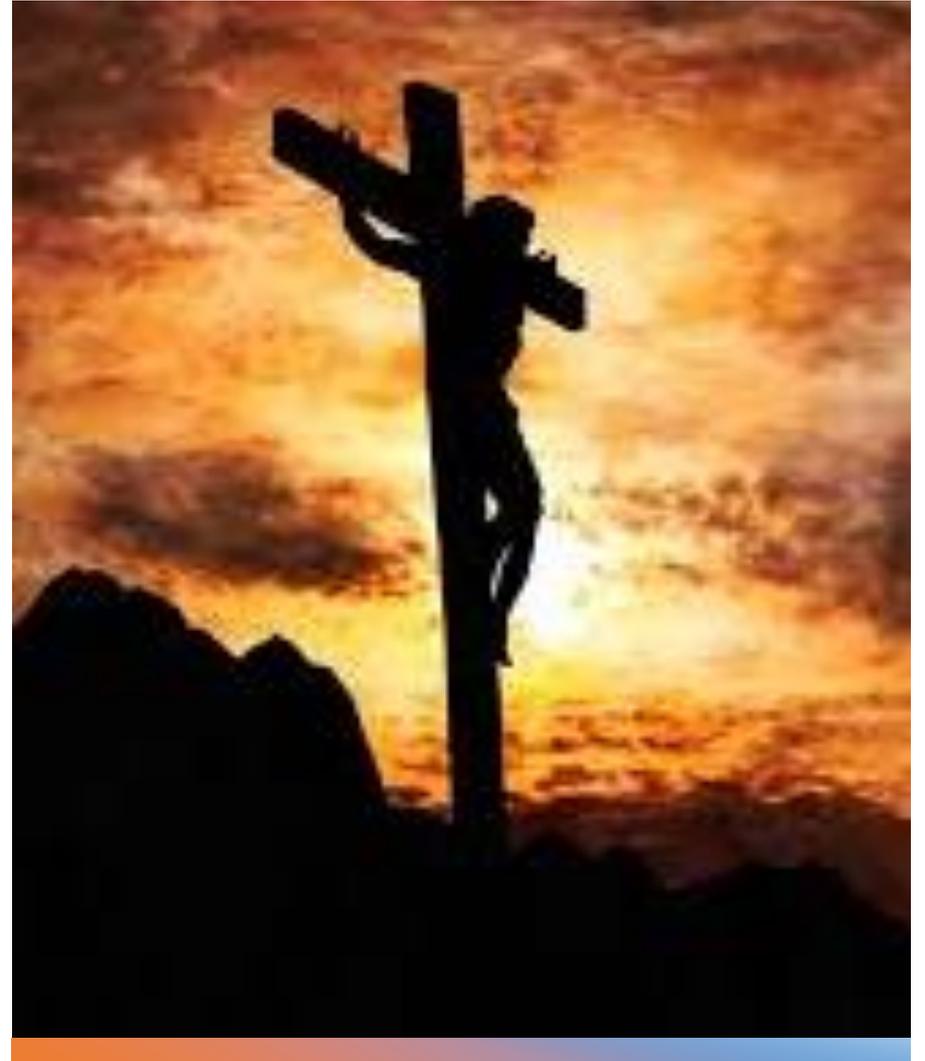
Because people have sinned,
we need a Savior.



耶稣是上帝的爱子，
祂在十字架上
代替你我的罪受死。

yēsū shì shàngdì de àizǐ,
tā zài shízìjià shàng
dàitì nǐ wǒ de zuì shòu sǐ.

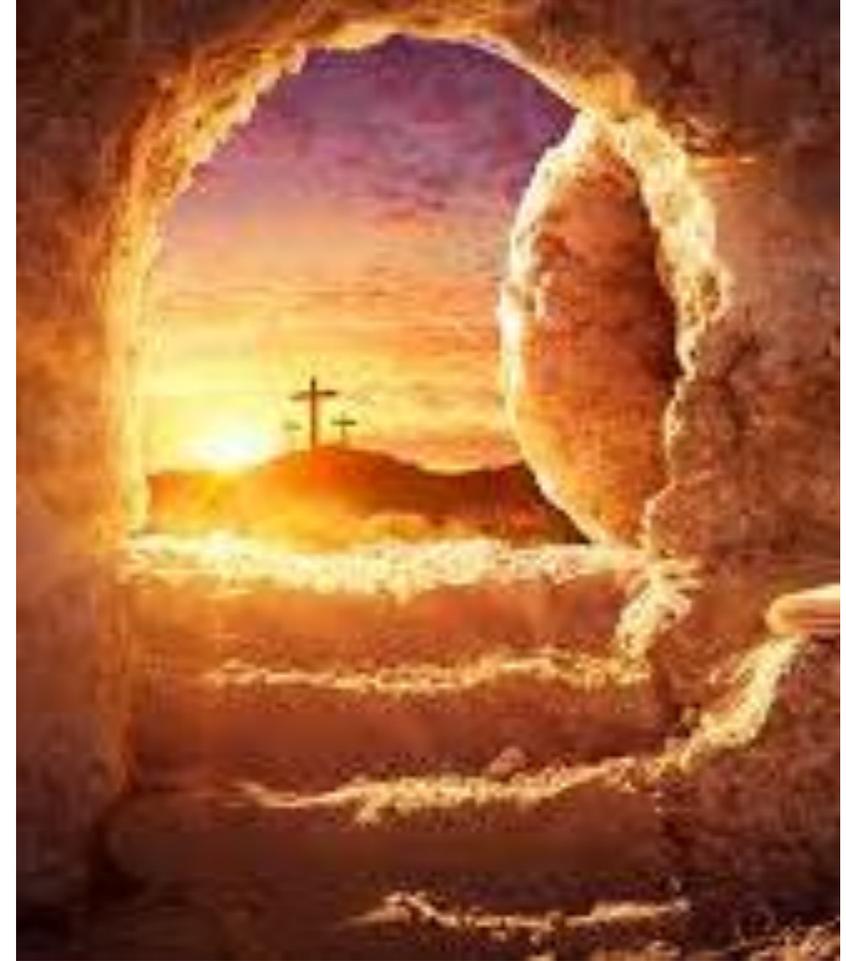
**Jesus is the Son of God.
He died on the cross for our sins.**



耶稣死后第三天从死里复活，
战胜了罪恶、死亡和魔鬼。

yēsū sǐ hòu dì sān tiān cóng sǐ lǐ fùhuó,
zhànshèng le zuì'è, sǐwáng hé móguǐ.

**On the third day after His death,
Jesus rose from the dead
and defeated sin, death, and the devil.**



BELIEVE
IN THE
LORD JESUS
AND YOU WILL
BE SAVED
ACTS 16:31

相信耶穌，罪得赦免；
相信耶穌，得新生命；
相信耶穌，得勝罪惡。

xiāngxìn yēsū, zuì dé shèmiǎn;
xiāngxìn yēsū, dé xīn shēngmìng;
xiāngxìn yēsū, déshèng zuì'è.

**Believe in Jesus, and your sins are forgiven;
Believe in Jesus, and you receive new life;
Believe in Jesus, and you overcome sin.**

威斯敏斯特小要理问答·第三问

wēi sī mǐn sī tè xiǎo yào lǐ wèn dá · dì sān wèn

圣经主要教导的是什么？

shèngjīng zhǔyào jiàodǎo de shì shénme?

圣经主要教导的：就是人对于上帝 所当信的真理，

shèngjīng zhǔyào jiàodǎo de:

jiù shì rén duìyú Shàngdì suǒ dāng xìn de zhēnlǐ,

和上帝要求人当尽的本分。

hé Shàngdì yāoqiú rén dāng jìn de běnfèn。

Q. 3. What do the Scriptures principally teach?

A. The Scriptures principally teach what man is to believe concerning God, and what duty God requires of man.



**We
Pray**



亲爱的天父上帝，小孩子要感谢祢。

qīn'ài de tiānfù shàngdì, xiǎo háizi yào gǎnxiè nǐ.

因为祢赐给我圣经，告诉我，是祢创造了我。

yīnwèi nǐ cì gěi wǒ shèngjīng, gàosù wǒ, shì nǐ chuàngzào le wǒ.

虽然我是罪人，但祢却爱我，让祢的爱子耶稣在十字架上替我受死，死后第三天从死里复活。

suīrán wǒ shì zuìrén, dàn nǐ què ài wǒ, ràng nǐ de àizǐ yēsū zài shízijià shàng tì wǒ shòu sǐ, sǐ hòu dì sān tiān cóng sǐ lǐ fùhuó.

我真心相信救主耶稣，求祢带领我过圣洁生活。

wǒ zhēnxīn xiāngxìn jiùzhǔ yēsū, qiú nǐ dài lǐng wǒ guò shèngjié shēnghuó.

奉主耶稣基督的圣名求，阿们。

fèng zhǔ yēsū jīdū de shèng míng qiú, āmen.

Dear Heavenly Father, I thank You.

**Thank You for giving me the Bible,
which tells me that You created me.**



**Even though I am a sinner,
You love me and sent Your Son Jesus to die for my
sins on the cross.**

On the third day He rose from the dead.

**I truly believe in the Savior Jesus.
Please lead me to live a holy life.**

**In the holy name of the Lord Jesus Christ I pray.
Amen.**

分组讨论 fēn zǔ tǎo lùn

1 圣经告诉我们：人是上帝创造的。如果上帝创造了你，你应该怎样面对上帝？（比如：感谢上帝、爱上帝、听上帝的话）

Shèngjīng gàosu wǒmen: rén shì Shàngdì chuàngzào de.
rúguǒ Shàngdì chuàngzào le nǐ, nǐ yīnggāi zěnyàng miànduì
Shàngdì? (rúbǐ: gǎnxiè Shàngdì, ài Shàngdì, tīng Shàngdì de huà.)

**The Bible tells us: Human beings were created by God.
If God created you, how should you respond to God?
For example: thank God, love God, and obey His word.**

分组讨论 fēn zǔ tǎo lùn

2 我们都会犯罪，比如：说谎、骂人、不听父母的话。当我们犯罪的时候，应该怎么办？
(如：承认错误、向上帝祷告、求上帝赦免)

wǒmen dōu huì fànzùi, rúbǐ: shuōhuǎng, màrén, bù tīng fùmǔ de huà.

dāng wǒmen fànzùi de shíhou, yīnggāi zěnmē bàn? (rú: chéngrèn cuòwù, xiàng Shàngdì dǎogào, qiú Shàngdì shèmiǎn.)

We all sin, for example: lying, insulting others, or not obeying our parents.

When we sin, what should we do? For example: admit our sins, pray to God, and ask for His forgiveness.

分组讨论 fēn zǔ tǎo lùn

3 耶稣在十字架上为我们的罪死了，死后第三天从死里复活。如果你相信耶稣，你的罪会发生什么？（如：罪得赦免、得到新生命、学习跟随耶稣）

yēsū zài shízìjià shàng wèi wǒmen de zuì sǐ le, sǐ hòu dì sān tiān cóng sǐ lǐ fùhuó. rúguǒ nǐ xiāngxìn Yēsū, nǐ de zuì huì fāshēng shénme? (rú: zuì dé shèmiǎn, dédào xīn shēngmìng, xuéxí gēnsuí Yēsū.)

Jesus died on the cross for our sins and rose from the dead on the third day. If you believe in Jesus, what will happen to your sins? For example: your sins are forgiven, you receive new life, and you learn to follow Jesus.